

GB

DE

русский

Genius

Swing - Entry



CAFFINI[®]
SPRAYERS EQUIPMENT
Technology & Ecology

Genius Swing 12 m.

Caffini presents **Genius**, the sprayer realised for small areas. Agile, light and polyvalent for treatments also in parcelled fields, where it's often necessary to close partially or completely the arms of the boom. If we consider the flexibility of the boom, that allows more working width, the agility avoiding obstacles, we can realize that Genius is able to offer the best performances with a substantial gain of time. Also in case that it's necessary to close one side of the boom, the new automatic blocking device of the equalizer allows to the boom remaining horizontal; the operator doesn't have to get out of his tractor to block and unblock the effective equalizer. A practical manual lifting actioned by a winch with reducer allows adjusting the height of the boom with safety, by means of a clutch to avoid to fall down.

Caffini präsentiert die **Genius** Anbaufeldspritze für kleine Flächen. Kompakt, leicht und vielseitig, ideal für die Behandlung in geteilten Parzellen, wo die Teil- oder Komplettklappung der Spritzgestänge oft notwendig ist. Unterschiedliche Arbeitsbreiten sind durch ein schnelles Ausweichen von Hindernissen möglich. Genius erlaubt die Behandlung in rascher Zeit und mit allem Komfort.

Falls nötig, kann eine Teilbreite des Gestänges auf einer Seite eingeklappt werden. Die innovative automatische Hangausgleichs-Verriegelung ermöglicht eine dauerhaft horizontale Gestängeposition. Der Anwender muss dazu den Traktorsitz nicht verlassen.

Eine zweckmäßige manuelle Winde, erlaubt eine sichere Hubhöhen-Verstellung des Spritzgestänges. Eine separate Sicherheitsvorrichtung verhindert das Herabfallen des Gestänges.

Компания Caffini представляет Genius – распылитель для малых площадей. Легкий, маневренный и многофункциональный, он идеален для обработки чересполосицы, где часто необходимо полностью или частично сворачивать плечи штанги. Благодаря штанге, которая позволяет легко настроить рабочую ширину и легко обходить препятствия, "GENIUS" позволяет выполнять обработку в сжатые сроки при максимальной эффективности. Даже в случае, когда необходимо свернуть одну часть одной стороны штанги, инновационное автоматическое блокировочное устройство балансира позволяет штанге оставаться в горизонтальном положении, оператору нет необходимости выходить из трактора для блокирования или разблокирования эффективного балансира. Практичный ручной подъемник с приводом от редукторной лебедки позволяет надежно регулировать высоту штанги благодаря защитной фрикционной муфте.



The 12m boom is hot galvanized

Die 12 m Gestänge ist feuerverzinkt

Штанга имеет горячеоцинкованную конструкцию.



Genius 600/800/1000/1200 I.



The nozzles are completely protected inside the boom to avoid bumps.

Die Düsen sind gegen Stöße innen im Spritzgestänge völlig geschützt.

Сопла полностью защищены с внутренней стороны штанги, что предотвращает поломки в случае наезда на препятствия.



Clean washing tank for cleaning of pump, distributor, pipes and nozzles. Hand washing tank is also included.

Spülwasserbehälter zur Reinigung der Pumpe, Verteiler und Düsen nach Anwendung. Handwaschbehälter ist auch Serienmäßig.

Промывочный бак системы для очистки насоса, распределителя, труб и форсунок по завершению работ. Бачок для мойки рук входит в базовую комплектацию.



Special springs damp the boom's arms and assure a long life to the structure and a higher motion speed.

Sonderfedern dämpfen die Spritzgestänge. Sie verleihen der Struktur lange Lebensdauer und erlauben höhere Spritz Geschwindigkeit.

Специальные пружины амортизируют кронштейны штанги, что продлевает



An effective trapezoidal equalizer by means of two connecting rods and sliding shoes allow keeping an excellent parallelism of the boom with the ground.

Ein wirksamer Trapez-Ausgleich garantiert ständig eine optimale Parallelität des Spritzgestänges zum Boden.

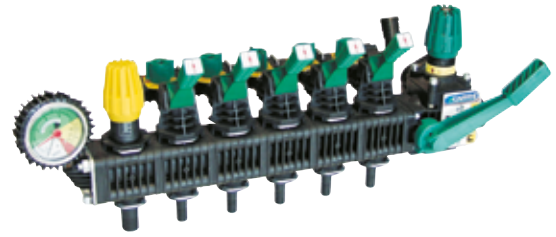
Эффективный балансир трапециевидной формы с помощью двух полозьев скольжения позволяет точно поддерживать параллельное положение штанги относительно почвы.



All boom articulations happen through ground steel pins and self-lubricating bushings.

Alle Gelenke des Spritzgestänges bestehen aus geschliffenen Stahlbolzen und selbstschmierenden Buchsen.

Все шарнирные соединения штанги выполнены с выпрямленными стальными штырями и самосмазывающимися стальными подшипниками скольжения.



Manual Distributor: proportional to the tractor's speed, complete with 5 selectors of booms feeding, main closing ON-OFF, self cleaning filter, manometer ISO ø 63 mm.

Manuelle Gleichdruckarmatur: Fahrgeschwindigkeitsabhängig, komplett mit 5 Teilbreitenarmatur, Hauptschaltung ON-OFF, Selbstreiniger der Filter und Manometer ISO ø 63 mm.

РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ "D.P.M." пропорциональный скорости движения, имеет 5 регуляторов питания штанги, общее закрытие ВКЛ-ВЫКЛ, самоочищающийся фильтр, манометр Ø 63 мм в соответствии со стандартом ISO

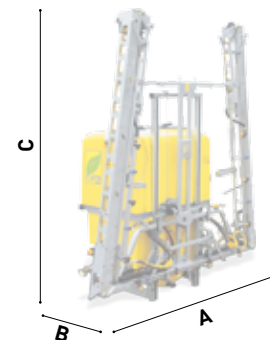


A special safety system with automatic retraction allows to avoid obstacles in full safety.

Besondere **Sicherheitsvorrichtung** des Spritzgestänges erlauben ein Ausweichen beim Zusammentreffen mit einem Hindernis.

Специальная предохранительная система с автоматическим возвратом позволяет безопасно обойти все препятствия.

600	12	100	130	•	-	•
800	12	100	130	•	-	•
1000	12	100	130	•	-	•
1200	12	100	130	•	-	•



		A	B	C	
600	12	2400	1090	2690	390
800	12	2400	1090	2690	415
1000	12	2400	1100	2690	495
1200	12	2400	1150	2690	520



Genius Entry 12/14/15 m.



The “Entry” booms with vertical folding are made with special steels with high resistance. All the parts are kept protected from chemicals and atmospheric aggression with a special treatment called cathaphoresis; after this treatment the boom is painted with epoxy powders (200°).

Die “Entry” Spritzgestänge mit senkrechten Einklappung sind in speziellen Stählen mit hoher Beständigkeit produziert. Alle Teile sind gehalten geschützt vor Chemikalien- und Witterungsbeständig mit einer speziellen KTL-Behandlung. Nach dieser Behandlung wird das Gestänge mit Epoxy-Pulver (200°) brandlackieren.

Штанги с вертикальным закрытием “Entry” выполнены из специальной высокопрочной стали. Вся структура защищена от химических веществ и атмосферных явлений с погружной катафорезной обработкой, после чего окрашивается эпоксидным порошком и проходит обработку в печи полимеризации (200°).



All boom joints are constructed with steel pins and self-lubricating bushings.

Alle Gelenke der Spritzgestänges bestehen aus geschliffenen Stahl-Bolzen und selbstschmierenden Buchsen.

Все шарнирные соединения штанги изготовлены из отшлифованных стальных штифтов и стальные самосмазывающихся втулок.



The new **automatic blocking** of the equalizer allows folding and unfolding of the booms preventing the opened side going down.

Die innovative **Blockierung** erlaubt die **automatische Sperrung** des Ausgleichs beim Schließen eines Teiles des Spritzgestänges.

Инновационное автоматическое блокировочное устройство серийного запатентованного балансира позволяет развертывание или свертывание плеч штанги, не позволяя опускаться развернутой части, гарантируя, таким образом, параллельность штанги на земле.



The efficient **trapezoidal equalizer** allows through connecting rods and sliding shoes an optimal parallelism of the boom with the ground.

Der wirksame **Trapez-Ausgleich**, mit Pleuelstangen und Gleitschuhen, garantiert ständig eine optimale Parallelität des Spritzgestänges zum Boden.

эффективный балансира в виде перевернутой призмы, который посредством шатунов и направляющих колодок позволяет поддерживать оптимальную параллельность штанги по отношению к земле.

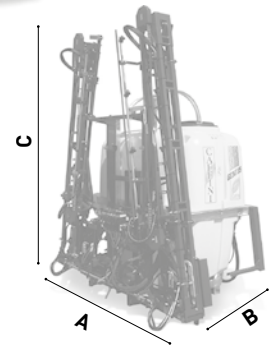
Genius 800/1000/1200 l.



The feeding tubes are in stainless steel. The nozzles are completely protected inside the boom frame, ensuring their integrity in case of hazards.

Die Spritzleistungsrohre sind aus Edelstahl. Die Düsen befinden sich innerhalb des Spritzgestänges und sind bei Stößen und Bodenberührung völlig geschützt.

Подающие трубы изготовлены из нержавеющей стали. Форсунки полностью защищены внутри структуры, гарантируя их целостность в случае толчков.



L	m		OPTIONAL	HYDR.	
800	12	130	150-170	•	•
800	14	130	150-170	•	•
800	15	130	150-170	•	•
1000	12	130	150-170	•	•
1000	14	130	150-170	•	•
1000	15	130	150-170	•	•
1200	12	130	150-170	•	•
1200	14	130	150-170	•	•
1200	15	130	150-170	•	•

L	m	A	B	C	KG
800	12	2430	1450	2710	525
800	14	2430	1450	3290	545
800	15	2430	1450	2710	655
1000	12	2430	1450	2710	540
1000	14	2430	1450	3290	560
1000	15	2430	1450	2710	670
1200	12	2430	1450	2710	560
1200	14	2430	1450	3290	580
1200	15	2430	1450	2710	690



OPTIONAL - ZUBEHÖR - ОПЦИЯ



Electrocontrol electric distributor with 5-7 motorized valves for the boom section control, main opening and closing (ON-OFF) and electric pressure adjustment. Standard equipment also includes the ISO Ø 100 mm pressure gauge.

Electrocontrol, 5-7 elektrische Teilbreitenschaltung mit Motorventilen, elektrische Hauptschaltung (ON-OFF) elektrische Druckverstellung, Manometer ISO Ø100 mm.

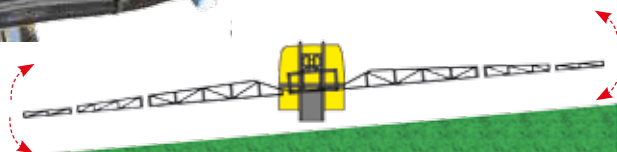
Electrocontrol электрический объемный распределитель "D.P.M." с 5-7 моторизованными клапанами для секционного отключения штанги, общего включения и выключения (ON-OFF) и электрической регулировки давления. Дополняет комплект большой манометр Iso Ø 100 mm.



Electro-hydraulic selector **Oleomatic** for boom opening and closing controls, for the adjustment of the height of the boom, controlled by a joystick. This requires one double acting valve.

Oleomatic elektro-hydraulische Joystick-Bedienung zur Steuerung der Gestängeklappung und Höhenverstellung.
Nur 1-Doppelwirkendes Steuerventil ist notwendig.

Переключатель электроклапанов Oleomatic для управления командами открытия, закрытия и регулировки штанги по высоте при помощи джойстика. Нуждается в 1 распределителе двойного эффекта (2 водозаборных устройства).



Hydraulic trim adjustment for working on slopes.

Hydraulischer Hangausgleich für Korrektur im steilen Gelände.

Проходной туннель с функцией волнореза (опция) для обработки полей на склонах холмов.



Premixer Smart effective device for chemical mix preparation, safe for the operator. Included in this device the wash chemical containers.

Premixer Smart: Einspülbehälter komplett mit Kanisterspülung, erlaubt die sichere Vorbereitung der Mischung und eine umweltfreundliche Reinigung des Kanisters.

Premixer Smart эффективное устройство для подготовки химической смеси в условиях полной безопасности для оператора. Оснащены системой промывки химических емкостей.



Elektroil: Control box for the boom movements by electro valves. This requires one double acting valve.

Elektroil elektro-hydraulische Steuerung der Gestängeklappung mit Schalkasten in der Kabine. Nur ein doppelwirkendes Steuerventil ist notwendig.

Elektroil: прямое гидравлическое управление, вводимое в строй кнопочным пультом управления, для удобства регулирования сгиба/разгиба/наклона рукавов штанги.



Tank rinsing system with electric pump controlled from the cabin.

Behälterinnenreinigung mit elektrische Betätigung von der Kabine.

Мойка цистерны с электрическим управлением из кабины



Computer CB9

- Big display 5,7"
- Automatic spraying control l/ha
- Indication on display of tank level
- Indication of work autonomy
- Management up to 9 boom sections
- Air sleeve control (fan rpm and switch on/off)
- Control of hydraulic movements of the boom on the display.
- Tank level: electronic tank level (Optional)
- Possibility to integrate with DGPS/GLONASS.

Computer CB9

- Großes Display 5,7"
- Vollautomatische Regelung l/ha
- Anzeige Flüssigkeitsmenge im Tank
- Anzeige Arbeitsautonomie
- Verfügbar bis 9 Teilbreiten
- Luftunterstützung Einstellung (Gebläse U/Min und Ein/Ausschaltung)
- Betätigung der Gestängeklappung und Bedienung.
- Tank Level: elektronische Füllstandanzeiger (Zubehör)
- Mögliche Verbindung mit DGPS/GLONASS (automatische Teilbreitenschaltung als Zubehör)

Компьютер CB9

Компьютер с шиной CAN

- Графический дисплей 5,7"
- Автоматический контроль расхода в литрах на гектар
- Показ уровня жидкости в баке
- Непрерывный автономный подсчёт
- Управление стрелами до 9 секций
- Управление пневмукавом (Вкл/Откл., скорость)
- Управление органами электропневматического складывания/раскладывания стрелы с видеоконтролем.
- Уровень в ёмкости: электронный уровнемер (опция)
- Возможность интеграции системы спутникового контроля DGPS/GLONASS



GPS **Farmnavigator G7**: GPS system with colour display 7", antenna and cable to connect it to CB9 computer. It allows the graphical display of the treated fields, including overlapping or jumped areas. Automatic section closure when case of overlapping.

GPS **Farmnavigator G7**: GPS mit Bildschirm 7-Zoll mit Antenne und Verbindungskable mit CB9 Computer. In der "Grafikansicht" wird die behandelte Fläche samt Fehl- und Doppelbehandlungen als virtuelles Bild dargestellt. Automatische Teilbreitenschaltung.

GPS-навигатор **Farmnavigator G7**: Комплект состоит из цветного дисплея (7"), антенны и кабеля для подключения к компьютеру CB9. Обеспечивает показ обработанной зоны, включая необработанные или перекрывающиеся участки. Автоматическое закрытие секций в случае перекрытия

Nozzles optional - Düsen Zubehör - Форсунки

HERBICIDE
HERBIZID
ГЕРБИЦИДЫ



AIXR: Air induction/Air induction /всасыванием воздуха

Distribution: flat 110° air induction - Material: polymer - Range of pressure: 1-6 Bar (15-90 PSI)
Strahl: flach 110° Injektor - Stoff: Polymer - Druck: 1-6 Bar (15-90 PSI)
Распыление: Веером на 110°, воздушное принудительное - Материал: Полимер - Используемое давление: 1-6 Бар/(15-90 Psi)



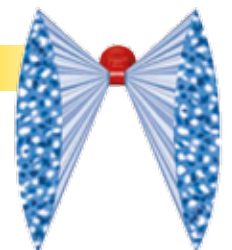
AIC: Air induction/Air induction /всасыванием воздуха

Distribution: flat 110° air induction - Material: ceramic - Range of pressure: 1-6 Bar (15-90 PSI)
Strahl: flach 110° Injektor - Stoff: Keramik - Druck: 1-6 Bar (15-90 PSI)
Распыление: Веером на 110°, воздушное принудительное - Материал: Керамика - Используемое давление: 2-8 Бар/(30-120 Psi)



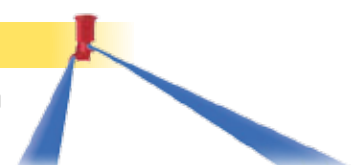
TTJ / Turbo twinjet: Air induction/Air induction /всасыванием воздуха

Distribution: double flat 110° air induction - Material: polymer - Range of pressure: 1-7 Bar (15-105 PSI)
Strahl: Doppelflach 110° Injektor - Stoff: Polymer - Druck: 1-7 Bar (15-105 PSI)
Распыление: Двойной веер, воздушное принудительное - Материал: полимер - Используемое давление: 1-7 Бар/(15-105 Psi)



AI3070 (wheat - weizen - пшеница)

Distribution: double flat 110° air induction - Material: polymer - Range of pressure: 1,5 - 6 bar (20-90 PSI)
Strahl: Doppelflach 110° Injektor - Stoff: Polymer - Druck: 1,5-6 Bar (20-90 PSI)
Распыление: Двойной веер, воздушное принудительное - Материал: полимер - Используемое давление: 1,5 - 6 bar (20-90 Psi)



FUNGICIDE-INSECTICIDE
FUNGIZID-INSEKTIZID
ФУНГИЦИДЫ - ИНСЕКТИЦИДЫ



The air sleeve **Air Wings** is used for the treatment in horticulture, vegetables and flowers cultivations. It could be mounted on the "Entry" booms, and it is available in 12 and 14 m. The fan group is hydraulic controlled through 2 oil intakes of the tractor (1 double effect) or, as option, through an autonomous hydraulic system, complete with a hydraulic pump, oil tank and filters. The autonomous hydraulic system works with the same PTO shaft as the spray pump.

Die Luftunterstützung **Air Wings** ist für Behandlung im Gemüse-, Kartoffelbau und Blumen gemacht. Sie ist anwendbar an dem Gestänge "Entry" 12 und 14 m Arbeitsbreite.

Das Gebläse ist hydraulisch durch ein doppelwirkendes Steuergerät des Traktors betätigt oder als Option ist eine selbständige Hydraulikanlage mit hydraulischer Pumpe, Öltank und Filtern vorgesehen. Der S.H.A. funktioniert mit der Gelenkwelle der Spritzpumpe.

Воздушный рукав **Air Wings** разработан для обработки плодовоовощных культур, цветов и пр. Он крепится на штанги серии "Entry Fox", имеющие рабочую ширину 12 и 14 м. Работа вентилятора обеспечивается гидроприводом с помощью 2 маслозаборников для отбора масла от трактора (1 DE), предлагается также опция с независимой гидравлической системой, состоящей из 1 гидравлического насоса, масляного бака и фильтров. Независимая система работает посредством кардана, приводящего в действие насос опрыскивателя.



- 1) Considerable reduction of the drift due to the wind and dynamic movement of the tractor;
- 2) Higher penetration of the chemical droplets in the vegetation, thanks to the turbulence made by the air bag
- 3) Considerable reduction of the spraying quantity l/ha, saving time of treatment and increasing the daily productivity.
- 4) Higher working speed;
- 5) Better penetration in the lower part of the vegetation;
- 6) Possibility to use contact chemical products, with a big cost reduction.
- 7) The Air Wings could shutdown; therefore it allows the traditional use of the boom.

- 1) Maximale Verminderung des vom Wind und von der dynamischen Spritzbewegung verursachten Abdrifts.
- 2) Besseres Durchdringen der Tropfen in der Vegetation, durch die Turbulenzen, die durch das Gebläse erzeugt werden.
- 3) große Verringerung der Spritzmenge l/ha, mit Einsparung von Zeit und Erhöhung der Produktivität.
- 4) schnelle Besprühungen
- 5) bessere Penetration der Unterseite der Pflanzen aufgrund höherer Tröpfchen Mikronisierung.
- 6) Möglichkeit der Verwendung von Kontakt-Pflanzenschutzmittel mit erheblichem wirtschaftlichem Nutzen.
- 7) Das Air Wings System ist abschaltbar; erlaubt die traditionelle Verwendung der Spritze.

- 1) Значительное уменьшение смещения вследствие ветра и динамического продвижения распылителя.
- 2) Более глубокое проникновение распыляемого материала в растительность благодаря завихрению, создаваемому вентилятором.
- 3) Значительное уменьшение используемой химической смеси на обрабатываемый гектар поверхности, с соответствующей экономией времени и увеличением производительности.
- 4) Более высокая скорость обработки.
- 5) Лучшее проникновение в нижние части сельскохозяйственных культур благодаря ультраизмельчению распыляемых капель.
- 6) Возможность использования фитосанитарной продукции контактным методом со значительным экономическим эффектом.
- 7) Система Air Wings является съёмной и обеспечивает классическое использование штанги.

